	= Type ":	VERBE avec
	>èf <al" (<="" th=""><th>avec 1^è</th></al">	avec 1 ^è
	(voyelles È − A	1ère GUTTURALE
	: Type "⊃èf <al" (voyelles="" a)="" auxiliaire<="" avec="" th="" è="" ḥataf="" –=""><th>ב Modèle בְּיֵר / חָיֵר</th></al">	ב Modèle בְּיֵר / חָיֵר

BINYANÎM GOREMÎM				BINYANÎN	и ке	VÉDÎM =	Sha	lé m		BIN	YANÎM Q	ALLÎM				
VI. HOF <al<sup>1</al<sup>		V.]	HIF<ÎL	VII. HITPA<É L		IV	. PU <al< th=""><th colspan="2">III. PI<ÉL</th><th colspan="2">II. NIF<al< b=""></al<></th><th>Passif du Qal</th><th colspan="2">I. PA<al< th=""><th></th><th></th></al<></th></al<>	III. PI<ÉL		II. NIF<al< b=""></al<>		Passif du Qal	I. PA <al< th=""><th></th><th></th></al<>			
הָחָוַק			הַחֲוַק	[הִתְחַוּק]			inusité	[تَبِطُ] / تَتَظ		נַתֲזֹק\ תֵתָזֹק		?	חווק		Infin ^{tif}	1 ^{er}
inusité			(לְ)הַחֲזִיק	(לְ)הִתְּחַזִּק			inusité	(לְ)חַוִּּל		(לְ)הֵחְזֵק			(לַ) תֲזֹּל / (לְ) תְזְּלֶה		Infin ^{tif} 2 nd	
inexistant		ענד	הַתַוֹק	ш	הִתְחַוּק	in	nexistant	ш	חַוּק	JLT.	בחול	inexistant		חַזַק	m.sg.	In
dans les		ne 7	הַחֲוַיקי	alé	הַתְחַוְּקִי	C	dans les	Shalém	חַוְּקִי	me 1	החולנ	dans les		חוֹל.	f.sg.	Impératif
binyanîm		сотте	ַ תַּחֲוֹנִיקוּ	yS	נעעוּלני		inyanîm	yS	חַוְּקוּ	сотте	תַחָּוְקוּ	binyanîm		חוֹלוּ	m.pl.	rati
passifs		1.23	הַחֲוֹקנָה		הִתְחַזַּקְנָה		passifs	i	חַוֹּקנָה	i	הַחְזַּקְנָּה	passifs		חֲזַּקנָה	f.pl.	if
	אָדְוַזַק		אַחֲזִיק		אֶתְחַזֵּק		אַתַזַּק		אַחַזִּק		אָחָזֵק	[៦រីជ៉ន់]		מֶׁחֱזַק	1° sg.	
	הָדְוַק		תַחַזִיק		נילעזיל		לעניל		מְחַוֵּק		עֹחָוֵק	etc.		מָבֶוֹק	2° m.sg.	
u A	הָּחָוְקִי	u u	עַדווָילּו	1	ּתִתְּוֹּלִי	2	ּתְחָזְּקִי	ı	שׁתַוֹּלִי	u A	שחולו			מָתֶוֹקי.	2° f.sg.	na
L	יְחָזַק	1	יַחְזִיק	l é m	יִתְחַוֹּק	l é m	יָתוַק	l é m	יְחַוֹּק	1	יָדוֹנל	comme		ָנֶ <u>ה</u> ֱזַק	3° m.sg.	33 1
m e	טָדְוַק	m e	עַדווים	ų a	עלעזיּל	ų a	فكتك	ĥа	ּתְּתַוַּק	m e	<u>יייי</u> ל עלונל	au		מָתֶק	3° f.sg.	0 m
ш о	נְחָזַק נְחְזַק	o m	נְחֲזִיק	\mathcal{S}	נלְחַזִּל	\sim	נְחָזַּק	S	נְחַזֵּק	ш о	נָתְזֵק נִתְזֵק	hof <al< th=""><th></th><th>נֶחֱזַק</th><th>1° pl.</th><th>—</th></al<>		נֶחֱזַק	1° pl.	—
2	תָּחָזַקנּה תָּחָזַקנּה	C	תַּחֲזִּקְנָה תַּחֲזִיקוּ		טִּתִחַיַּלִּנִּת תַּתְחַיְּלִנִּ		מִחָזַּקנָת מִחָזָּקנִ		מחזכנב מׄחוֹלני	2	מחזכנה מחזקו			מֶחֶזְקנָה מֶחֶזְקנָה	2° m.pl. 2/3° f.pl	
لـــا	יָרְוּיְרַיִּאָרָי יִרְיִזְקרִ	11	יַחֲזִיקוּ יַבּוְיַנִּיִּלְנָּי	11	יִתְּחַיְּלֵנְ יִּמּיְנְינִיּלְנְּיִ	\J	יְחֻיְּלְּנִי יְּיָּחֻיְנַיִּלְנְּיִ	11	יְחַזְּקנָה יְחַזְּקנִ	11	יִחָזְקנּ תַּחָזַקנָּת			֓֞֒֞֓֓֓֓֞֓֓֓֓֓֟֝֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓	3° m.pl.	
	_		, .									< -				
[]	בְּחֲ <u>וַ</u> לְּתִּי		מֶחֶלַקּתִּי		ָהְתְחַ <u>י</u> ַּלְתִּי		אַנְּלְתִי		ָדוּ ַלְּלִנ ּי		נָחֶ <i>ו</i> ַלְּתְּי	(يُلَوَّافِهِ]	[]	בֿוַלְתּי	1° sg.	
A n	ַרְחֲזַקְּתְּ	Ä	בַּבַּבַּ		בבבב התחולקת		يُرَوِّكُنُ		עזַלּלִי	r n	ָנֶתֶ <u>זְ</u> קְקְתָּ	etc.	i H	ٺرَۈڻ	2° m.sg.	a
٢	הָתְזַקְתְּ	L U	מֶתֶקּת	é m	עַתְתַזַּקְתְּ	é m	אַלּלּני	é m	ביר <u>ו</u> ביר. עזַלע	7	נָשָזַקּתְּ		7	בֿילַלּ	2° f.sg.	cc
m e	החיב ר החיבר	m e	הַחֲזִיק	a f	הַתְחַוּק	a f	ם, כב עונל	a l	חיכב יויל [יויל]	m e	ָנֶתֶנֶק נֶתֶנַק	comme	m e	ביכב הוול	3° m.sg.	n o
ш	הָחְזַּקְנוּ הָחְזַקְנוּ	u	הֶחֱזִּקְנוּ הֶחֱזִּקְנוּ	y S	התחוּקה התחוּקה	y S	טֿוַלּתּ טֿוַּלִּע	y S	חזַקנו חזַקנו	u	נשנלני נמוֹלני	au pu <al< th=""><th>u u</th><th>הֿוַלני הֿוֹלע</th><th>3° f.sg. 1° pl.</th><th>ompli</th></al<>	u u	הֿוַלני הֿוֹלע	3° f.sg. 1° pl.	ompli
0 1-/	ָּרְיְיָנְיֵאְנֵּי הָחֲזַקְתָּם '	000	ׇ֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖֖	73	ַרִייִּנִייַנִייְיִּנִי הָתְחַזַּקְתָּם /-הַּ		עֿזַלִּמֶּם ∕-מָּוֹ הַיּזּלְתָּם /-מָּוֹ		ַ װַזַּלְּמֶּׁם /-מֶּן	0 0	נָתֱזַקְתָּם /-וּ בּוֹעֵיבִּןבִּי	pu -ai	000	בֿוַלַלְּעָׁם /-עַּׂ הָהֵּצִּוּ	2° f/m.p.	
	הָתְוֹקוּ הָתְוֹקוּ		ָ הֶחֱזִיקנּ הַבֶּיוּיִּכּרִי	H	הַתְּחַזְּקוּ	lJ	ַ תְּזְּקוּ תְּזְקוּ	lj	لأنادان	1	נָתֶזְקנּ בּאֵז װֶפֶּב יִי			בון לנ היי היי וואר איי	3° pl.	
	בְּחֲזָק		מַחֲזִיק		בִּיתִחַזִּק		מְחָזָּק		מָחַזָּק		נָתֶזָק ייייין	זוק	ַחַבר <u>ה</u>		m.sg.	
JLT.	בְּיֵדְיֶלֶ מְחֲזֶׁכֶּת	it.	ַ מַחֲזֶּקֶת בּבֵּי י	ш	מָתִחַזַּקת ייייין	ш	מְחֻנֻּקֶּת מְחֻנֻּקֶת	ém	מְחַנֻּקּקת יִבּייּי	J.L.	נָבֶוֹיָלֵקת ***	passif		1 7 7	ر آ	p
me ,	[מָתְזָקה]	me ,	[מַחֲזִיקָה]	halé	[מָתִחַזּקָת]	ha lé m	מְחֻזָּקְת ביייייייייייייייייייייייייייייייייייי	halé	[מְחַזְּקָת]		נֶתֶזְקָת נֶתֶזָקת	# ਜ਼ਿੰ ਸ਼ਵੀਧ ਵਿੱ	חָבִרָּה חֲ	[חֲזָקָה]	f.sg.	arti
сотте	בְּיִהְיָּ זְּיִים בָּיִהְוָקִים	сотте	בַּיהַיּי אָרים נַבַּיהָי	yS	בָּיתְתַזִּלִים נבּיייַיּייִייְּ אָיִיי	yS	בְּיִּאָנְאָי מְחָזָּקִים	y S	בּייבין אוי ט נותוּזקים	сотте	נָתֲזָקים בּײִּיּ איי	adjectif זולים זולע		בּוֹלֵלִים בּוֹדְּלָּיִים	m.pl.	participe
1222		i	, ,	1222	,	13		illi	,	1		ad Tini		1	_	ē
	מָחֲזָקוֹת		מַחֲזִיקוֹת		מָתְחַוְּקוֹת		מְחָזָּקוֹת		מְחַוְּקוֹת		נֶחֱזָקוֹת	זוּקוֹת		חֲזָקוֹת	f.pl.	

^{1.} Au hof<al, la première voyelle est un qamaç qaṭan (= "o" bref).